

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Lexikon der Kohlenstoff-Verbindungen

Einleitung - Verbindung C1 - C12 [C tief 1 - C tief 12]

Richter, Max Moritz

1900

Vorwort/Preface/Avant-Propos/ Prefazione

[urn:nbn:at:at-ubi:2-7960](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:at:at-ubi:2-7960)

Vorwort.

Einer Anregung des leider zu früh heimgegangenen Geheimraths VICTOR MEYER folgend, habe ich im Jahre 1889 es unternommen, meine im Jahre 1883 erschienenen „Tabellen der Kohlenstoffverbindungen“ einer Neubearbeitung zu unterziehen.

Die anfangs gehegte Hoffnung, diese Arbeit in einigen wenigen Jahren bewältigen zu können, erwies sich indessen als trügerisch. Schon allein die umfangreichen Vorarbeiten, welche überdies im Jahre 1892 infolge des Beschlusses der Genfer Nomenklatur-Commission hinsichtlich der Benennung der aliphatischen Kohlenwasserstoffe eine recht zeitraubende Umarbeitung nöthig machten, ferner die in der neueren Literatur aller Kulturvölker aufgespeicherte gewaltige Fülle neuer Thatsachen, als Resultate der ernsten Arbeit unserer Fachgenossen, sowie endlich auch meine Thätigkeit im Dienste der Industrie, die den grösseren Theil meiner Zeit in Anspruch nahm — diese drei Umstände gestatteten mir nicht, früher mit der fertigen Arbeit an die Oeffentlichkeit zu treten.

Preface.

On the suggestion of Prof. VICTOR MEYER whose premature death we all lament, I undertook in 1889 to prepare a new edition of my "Tables of Carbon Compounds" which appeared in 1883.

The hope I at first entertained of being able to accomplish this task in a few years, could however not be realised. The following circumstances prevented me from laying the complete work before the public at an earlier date, namely first of all the extensive preliminary work which on account of the Geneva commission concerning the nomenclature, of the aliphatic hydrocarbons, in 1892 necessitated extensive alterations, secondly the enormous number of new facts which have been brought to light through the arduous labors of our fellow-workers and which have swelled the present literature of all civilised nations, and lastly my duties in the service of chemical industry which occupied the greater part of my time.

Avant-Propos.

A l'instigation de VICTOR MEYER, malheureusement trop tôt décédé, j'ai entrepris en 1889 de soumettre à un remaniement complet mes «Tables des combinaisons du Carbone» paru en 1883.

J'avais tout d'abord compté effectuer cette tâche en peu d'années, mais cette espérance ne put se réaliser. Un travail considérable est résulté d'une part: des résolutions que le congrès de nomenclature réuni à Genève en 1892, a pris au point de vue des hydrocarbures aliphatiques, d'autre part du nombre énorme de nouveaux résultats obtenus par nos collègues de tous les pays civilisés. En fin, l'activité qu'il me fallut mettre au service de l'industrie m'a pris, à cette époque, la majeure partie de mon temps. C'est pour ces trois raisons qu'il me fut impossible de livrer plus tôt à la publicité l'ouvrage que j'avais entrepris et c'est au bout de dix ans d'un travail assidu, que l'oeuvre fut enfin achevée.

Prefazione.

Questa nuova edizione delle mie „Tabelle dei composti del Carbonio“ pubblicate nel 1883 fu da me intrapresa nel 1889 seguendo il consiglio del rimpianto VITTORIO MEYER.

La speranza, che io aveva dapprima concepito, di poter condurre a termine questo lavoro in pochi anni rimase delusa. Diverse circostanze mi impedirono di compiere e di pubblicare prima d'ora quest' opera. Anzitutto molto tempo richiesero i vastissimi lavori preliminari; inoltre nel 1892 le conclusioni della Commissione di Ginevra sulla nomenclatura degli idrocarburi alifatici, mi costrinsero, con gran perdita di tempo, al rimaneggiamento del lavoro già fatto. A ciò si aggiunga la prodigiosa copia di fatti nuovi che l'intensa attività dei chimici accumulò nella recente letteratura scientifica di tutte le nazioni civili. In fine le mie occupazioni industriali mi assorbivano la maggior parte del tempo.

Die Vollendung derselben erforderte bei emsiger Thätigkeit einen Zeitraum von beinahe zehn Jahren.

Wie das seit 1883 bis 1889 aufgehäuften und zu bewältigende Material mir unter den Händen gewachsen ist, wie dann noch Tag für Tag der Literaturstrom nachdrängte, das ist aus der Thatsache zu ersehen, dass die Gesamtzahl der registrierten Verbindungen sich heute auf etwa vierundsiebzig Tausend beziffert — gegen nur zwanzig Tausend im Jahre 1883.

Die Umänderung des Titels „Tabellen der Kohlenstoffverbindungen“ in:

„Lexikon der Kohlenstoffverbindungen“

habe ich vorgenommen, weil die Bezeichnung „Tabellen“ naturgemäss zu irrigen Meinungen über den Inhalt und den Umfang des Werkes führen müsste.

Die Anordnung des Stoffes und die Art der Registrirung ist mit einer ganz unwesentlichen Abweichung — siehe die „Einleitung“ — die gleiche geblieben.

Dem Wunsche des Herrn Geheimrath Professor BEILSTEIN nach Ergänzung des Werkes durch Aufnahme der procentualen Zusammensetzung gewisser Formeltypen ist Rechnung getragen durch die Ausdehnung der Procenttabellen auf die Formen CHO — CHN und CHON, insgesamt auf etwa 20 000 Formeln. Wie diese Erweiterung sich als nützlich erweisen soll, so hoffe ich auch, durch die Beifügung der „Beilstein-Notiz“ die Zustimmung der Fachgenossen zu finden.

In spite of assiduous labor, the completion of this work has taken nearly ten years.

How the material I had to master and which had accumulated between 1883—1889, has grown under my hands, and how, besides, the stream of literature has pressed on day by day, will be seen from the fact that the total number of the registered compounds amounts to day to about 74 thousand, as compared with 20 thousand which were known in the year 1883.

I have altered the title “Tables of carbon compounds” to:

„*Lexicon of carbon compounds*“

because the word “tables” would naturally lead to an erroneous view as to the contents and the extent of the work.

The arrangement of the material and the manner of registering it remained the same with the exception of quite an unessential point (see the “Introduction”).

I have carried out Prof. BEILSTEIN's desire to supply the work with the percentage composition of certain types, and therefore I have extended the tables of percentages to the forms CHO, CHN and CHON, altogether to about 20 000 formulae. As this expansion is intended to be useful I hope to receive the consent of fellow-workers to the introduction of the addition of references to BEILSTEIN's handbook.

Comme de 1883 à 1889 un matériel énorme s'est accumulé sous mes mains, comme chaque jour depuis lors, la bibliographie a augmenté, il n'est pas surprenant que l'ensemble des combinaisons enregistrées, qui comprenait 20 mille corps en 1883, se soit élevé aujourd'hui à 74 mille environ.

Au titre primitif «Tables des combinaisons organiques» j'ai substitué celui de:

«Dictionnaire des combinaisons du Carbone»

ayant jugé que la dénomination de «Tables» pouvait conduire à une fausse interprétation du contenu et de l'étendue du travail.

A peu de chose près, l'arrangement de la matière et le mode d'inscription des combinaisons sont restés les mêmes (voir l'introduction).

Pour accéder au désir de Monsieur le Professeur BEILSTEIN, j'ai ajouté la composition centésimale pour certains types de formules et étendu les tables des pour cents aux formes CHO, CHN et CHON soit sur un ensemble de 20000 formules environ, pensant que cela rendrait service. J'espère aussi que l'adjonction de la „Beilstein-Notiz“ (Annotation qui renvoie au traité de BEILSTEIN), obtiendra l'assentiment de mes collègues.

Il compimento dell' opera richiese così circa dieci anni di indefesso lavoro.

Dell' enorme accrescimento subito dal materiale fra il 1883 ed il 1889, e dello sviluppo preso frattanto dalla letteratura chimica, si avrà un concetto ove si consideri che mentre la prima edizione conteneva 20 mila composti, il numero di quelli registrati nella presente ammonta a circa 74 mila.

Io ho cambiato il titolo „Tabelle dei composti del Carbonio“ in quello:

„Dizionario dei composti del carbonio“

perchè il nome di „Tabelle“ poteva naturalmente dare un concetto erroneo sull' indole e sulla mole dell' opera.

L'ordine della materia e la sua distribuzione, salvo insignificanti modificazioni, — vedi Introduzione — è rimasto quello di prima.

Ho voluto tener conto di un desiderio dell' illustre Prof. BEILSTEIN aggiungendo, a completamento dell' opera, le tavole della composizione percentuale di determinati tipi di formole, coll' estendere le tabelle della percentuali alle forme CHO, CHN, e CHON; in complesso a circa 20000 formole. Come dovrà mostrarsi utile questo ampliamento, così spero di incontrare l'approvazione dei chimici per l'aggiunta fatta del „richiamo al BEILSTEIN“.

Diese „Beilstein-Notiz“ hat schon während der Bearbeitung des Lexikons, gleichsam als Wegweiser auf den verschlungenen, ja vielfach verworrenen Pfaden unserer Wissenschaft, für mich so reiche Früchte getragen, dass meine zu Anfang gehegten Bedenken, mich einer vielleicht unfruchtbaren Mehrarbeit unterzogen zu haben, in jeder Weise zerstreut sind.

In working at the lexicon this reference has been of so much value to me as a guide on the entangled and often intricate paths of our science that my fears of having undertaken a possibly unfruitful task, are completely dispersed.

Karlsruhe (Baden), Januar 1900.

M. M. Richter.

Pendant la rédaction de ce dictionnaire, la „Beilstein-Notiz“ m'a servi de guide et m'a rendu de si grands services que les doutes que j'avais conçus au début sur l'utilité de ce surcroît de travail, ont été complètement dissipés.

Questo „richiamo al BEILSTEIN“ mi fu, nella compilazione di questo Dizionario, di tale giovamento, come guida per le tortuose ed intricate vie della nostra scienza, che mi sono ricreduto della mia prima opinione d'aver fatto inutilmente un maggior lavoro.

Karlsruhe (Baden), Janvier 1900.

M. M. Richter.
